



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2006/5  
9 January 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Шестьдесят вторая сессия  
Пункт 11 е) предварительной повестки дня

**ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС  
О РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ**

**Доклад Специального докладчика по вопросу о свободе религии или  
убеждений Асмы Джахангир\***

---

\* Примечания и приложения к настоящему докладу распространяются в полученном виде только на языке представления.

## Резюме

Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений контролирует и поощряет соблюдение положений Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религий и убеждений с момента учреждения этого мандата в 1986 году. В июле 2004 года Асма Джахангир была назначена Специальным докладчиком по вопросу о свободе религии или убеждений сроком на три года.

Настоящий доклад содержит четыре раздела. В первом разделе описывается деятельность, проведенная в соответствии с мандатом после представления последнего доклада Комиссии (Е/CN.4/2005/61). В нем содержится обобщенная информация о направленных сообщениях и поездках на места, совершенных за рассматриваемых период. Кроме того, в нем приводится обзор нынешнего состояния запросов в отношении приглашений о проведении поездок на места.

Специальный докладчик полагает, что поездки на места являются наилучшим способом проведения всеобъемлющей и тщательной оценки осуществления свободы религии или убеждений в той или иной стране. За рассматриваемый период она совершила три таких поездки - в Нигерию, Шри-Ланку и Францию. Она приветствует недавно полученные приглашения от правительств Азербайджана и Израиля относительно проведения поездок в эти страны в 2006 году.

За период с 12 ноября 2004 года по 30 ноября 2005 года в 36 разных стран было направлено в общей сложности 84 сообщения. Из них 28 представляли собой призывы к незамедлительным действиям, а 56 - письма с утверждениями. Кроме того, 34 сообщения, в которых содержались сообщения о нарушениях прав человека по множественным признакам, были препровождены совместно с другими специальными процедурами.

Специальный докладчик считает важным повышать действенность сообщений. В этой связи во втором разделе доклада она представляет рамки для сообщений, которые она разработала, с тем чтобы иметь возможность направлять более точные сообщения, обращая внимание того или иного правительства на соответствующие международные стандарты. Эти рамки выполнены в виде таблицы, в которой перечисляются разные типы ситуаций, рассматриваемых Специальным докладчиком в соответствии с ее мандатом. Они содержатся в приложении к докладу.

В третьем разделе доклада Специальный докладчик рассматривает одну проблему - проблему демонстрации религиозных символов, которая недавно стала предметом многих дискуссий. В этом разделе анализируются точки зрения международного права прав

человека как позитивные, так и негативные проявления свободы религии или убеждений со стороны отдельных лиц в связи с ношением таких религиозных символов, как одеяния и эмблемы. В четвертом разделе доклада излагаются выводы и рекомендации Специального докладчика.

Резюме сообщений, направленных Специальным докладчиком за период с 12 ноября 2004 года по 30 ноября 2005 года, и ответов, полученных от правительств к 30 января 2006 года, содержится в добавлении 1 к докладу. Добавления 2-4 представляют собой доклады о страновых поездках, соответственно, в Шри-Ланку, Нигерию и Францию. Совместный предварительный доклад, подготовленный в сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов, Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Председателем-докладчиком Рабочей группы по произвольным задержаниям и касающийся положения в области прав человека заключенных, содержащихся на военно-морской базе Соединенных Штатов Америки в Гуантанамо, Куба, будет представлен отдельно в документе E/CN.4/2006/120.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1 - 4	5
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ .....	5 - 27	6
A. Сообщения.....	8 - 16	6
B. Поездки на места .....	17 - 24	9
C. Запрос в отношении приглашения посетить места содержания под стражей на объектах Соединенных Штатов в Гуантанамо, Куба.....	25 - 27	11
II. РАМКИ ДЛЯ СООБЩЕНИЙ.....	28 - 35	12
A. Цель рамок.....	28 - 31	12
B. Международные стандарты, охватываемые рамками.....	32 - 34	13
C. Элементы свободы религии или убеждений, охватываемые рамками .....	35	14
III. РЕЛИГИОЗНЫЕ СИМВОЛЫ .....	36 - 60	14
A. Фактологические аспекты.....	36 - 39	14
B. Правовые рамки на международном уровне.....	40 - 42	16
C. Международное прецедентное право .....	43 - 50	18
D. Разработка свода общих критериев для соблюдения баланса между коллизионными правами человека .....	51 - 60	20
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ.....	61 - 68	26
Приложение - Мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений: рамки для сообщений.....		31

## Введение

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 2005/40 Комиссии по правам человека. Он охватывает деятельность, проведенную в соответствии с мандатом по свободе религии или убеждений после представления Комиссии предыдущего доклада (E/CN.4/2005/61 и Add.1 и 2).
2. Первоначально Специальный докладчик по вопросу о религиозной нетерпимости был назначен в соответствии с резолюцией 1986/20 Комиссии. В своей резолюции 2000/33 Комиссия переименовала эту должность в Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений. В июле 2004 года Специальным докладчиком на трехлетний период была назначена Асма Джахангир.
3. Настоящий доклад состоит из четырех разделов. В разделе I описывается деятельность за рассматриваемый период, предпринятая в соответствии с мандатом. В разделе II представлены рамки для сообщений, которые Специальный докладчик разработала в качестве инструмента, позволяющего ей повысить действенность своих сообщений в адрес правительств. В разделе III приводится более подробный анализ одной проблемы - проблемы религиозной символики. В разделе IV излагаются выводы и рекомендации Специального докладчика.
4. Резюме сообщений, направленных Специальным докладчиком в период с 12 ноября 2004 года по 30 ноября 2005 года, и ответов, полученных от правительств к 30 января 2006 года, содержится в добавлении 1 к докладу. Добавления 2-4 представляют собой доклады о страновых поездках, соответственно, в Шри-Ланку, Нигерию и Францию. Совместный предварительный доклад, подготовленный вместе со Специальным докладчиком по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов, Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания и Председателем-докладчиком Рабочей группы по произвольным задержаниям и касающийся положения в области прав человека заключенных, содержащихся на военно-морской базе Соединенных Штатов Америки в Гуантанамо, Куба (E/CN.4/2006/120), будет представлен отдельно.

## I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

5. В 2006 году исполняется 25 лет со дня принятия Декларации 1981 года о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Тем не менее Специальный докладчик с озабоченностью отмечает, что для многих людей в различных районах мира свобода религии или убеждений так и не стала реальностью. В некоторых странах высокий уровень религиозной нетерпимости приводит к вызывающей тревогу поляризации общества.

6. Деятельность Специального докладчика направлена в основном на защиту отдельных лиц, и в частности на отслеживание случаев и ситуаций предполагаемых нарушений права на свободу религии или убеждений. Она проводится главным образом в контексте действий на основе информации, представляемой рядом источников, включая отдельных лиц и неправительственные организации (НПО), а также полученной в ходе поездок на места.

7. Специальный докладчик хотела бы выразить свою благодарность лицам, помогающим ей в осуществлении ее мандата, поскольку имеющиеся в ее распоряжении ресурсы весьма ограничены при всей их исключительной приверженности своему делу. Она призывает к выделению дополнительных ресурсов, позволяющих в полном объеме реализовать потенциал ее мандата.

### A. Сообщения

8. От отдельных лиц и НПО поступает огромный объем информации, которая касается ситуаций, как представляется, подпадающих под сферу действия мандата, и затрагивает широкий круг сложных и деликатных проблем. Одним из важнейших видов деятельности, предпринимаемой Специальным докладчиком в этом отношении, является налаживание конструктивного диалога с правительствами посредством направления им сообщений для запроса разъяснений относительно поступающих достоверных утверждений.

9. За период с 12 ноября 2004 года по 30 ноября 2005 года 36 разным странам были препровождены в общей сложности 84 сообщения. Специальный докладчик направляла сообщения следующим государствам: Азербайджан, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Вьетнам, Греция, Дания, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Китай, Кувейт, Малайзия, Мальдивские Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сербия и Черногория, Соединенное

Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Шри-Ланка и Эритрея.

10. Из этих 84 сообщений 49 были направлены государствам Азиатско-Тихоокеанского региона, 21 - Европы и Северной Америки, 10 - Арабского региона, 4 - Африки и ни одного сообщения - государствам Латинской Америки и Карибского бассейна. В этой связи Специальный докладчик отмечает, что даже с учетом наличия явного дисбаланса между государствами по объему поступающей информации общая картина все же позволяет выявить в ряде регионов позитивные тенденции, неизменно продолжающие внушать оптимизм. Специальный докладчик вновь подчеркивает, что отсутствие информации о той или иной стране вовсе не обязательно означает наличие в этой стране удовлетворительного положения в области осуществления свободы религии или убеждений. В действительности отсутствие информации может иногда объясняться отсутствием гражданского общества или препятствиями, затрудняющими препровождение информации за пределы страны.

11. Сообщения, направленные в рассматриваемый период, состояли из 28 призывов к незамедлительным действиям и 56 писем с утверждениями. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что из них 23 призыва к незамедлительным действиям и 11 писем с утверждениями были направлены совместно с другими специальными процедурами. Специальный докладчик вновь приветствует это важное сотрудничество, особенно ввиду того факта, что нарушения права на свободу религии или убеждений весьма часто сопряжены с нарушениями других прав человека. За рассматриваемый период сообщения направлялись совместно со Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение, Специальным докладчиком по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов, Рабочей группой по произвольным задержаниям, Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников, Специальным докладчиком по вопросу о праве на образование и Специальным докладчиком по вопросу о пытках.

12. В сообщениях правительствам затрагивались вопросы, касающиеся свободы выбирать, изменять религию или убеждения или отказываться от них и свободы от принуждения; права исповедовать свою религию или убеждения; свободы отправления

культы; мест отправления культа; религиозной символики; регистрации; права назначать священнослужителей; а также права лиц, содержащихся под стражей, на свободу религии или убеждений. В ряде сообщений затрагивался также вопрос об отказе по соображениям совести. Кроме того, Специальный докладчик получила большое количество сообщений с утверждениями, касающимися дискриминации на основе религии или убеждений, включая межрелигиозную дискриминацию, нетерпимость, а также гендерную дискриминацию. По сути, почти четверть направленных сообщений имели отношение к такому аспекту мандата, как аспект дискриминации. Как и в предыдущий период, Специальный докладчик направила некоторым правительствам сообщения, в которых запрашивалась информация по вопросам, связанным с законодательством.

13. Значительная доля препровожденных сообщений касалась случаев, в которых нарушения права на свободу религии или убеждений были сопряжены с нарушениями других прав человека. Так, например, имели место случаи, при которых нарушалась также свобода выражать свои убеждения и существовали ситуации межрелигиозных конфликтов и/или возбуждения религиозной ненависти. В других направленных сообщениях шла речь о предполагаемых случаях пыток или жестокого обращения с лицами под стражей на основе их религии или убеждений, об одном случае смерти под стражей, а также о неоднократных случаях применения таких религиозно мотивированных форм наказания, как побивание камнями и бичевание. Как отмечалось выше, в случаях, касавшихся ряда нарушений прав человека, Специальный докладчик действовала совместно с другими обладателями соответствующих мандатов.

14. Во время подготовки доклада Специальный докладчик получила 38 ответов от 25 следующих государств: Азербайджан, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Вьетнам, Греция, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Китай, Кувейт, Мальдивские Острова, Новая Зеландия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сербия и Черногория, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Туркменистан, Турция, Узбекистан и Шри-Ланка. Специальный докладчик выражает свою признательность правительствам, представившим развернутые ответы на ее сообщения. Специальный докладчик благодарит также правительства Казахстана, Китая, Пакистана, Российской Федерации и Сербии и Черногории за их ответы на сообщения, упомянутые в предыдущих докладах Комиссии.

15. В отношении ответов на сообщения Специального докладчика отмечались улучшения не только по количеству, но и, что важнее всего, по существу. Эти улучшения могут отчасти объясняться более напряженными усилиями, приложенными для



составления каждого сообщения применительно к конкретной ситуации, а также для конкретизации в каждом сообщении ставящихся вопросов. Хотя Специальный докладчик удовлетворена этими изменениями, она постоянно стремится изыскать средства для улучшения существующего механизма. В этой связи она разработала рамки для реагирования на индивидуальные сообщения. Эти рамки, содержание которых рассмотрено в разделе III и подробно описано в приложении, предназначены прежде всего для использования Специальным докладчиком в качестве инструмента, позволяющего ей обращать внимание соответствующего правительства на международные стандарты, имеющие отношение к конкретному характеру каждого из нарушений, о которых идет речь в утверждениях.

16. Резюме сообщений, направленных с 12 ноября 2004 года по 30 ноября 2005 года, и ответов, полученных от правительств к 30 января 2006 года, содержится в добавлении 1, в котором приводятся также замечания Специального докладчика по затронутым проблемам.

#### **В. Поездки на места**

17. В рассматриваемый период были совершены три поездки на места - в Нигерию, в Шри-Ланку и во Францию. Специальный докладчик пользуется возможностью поблагодарить соответствующие правительства за содействие, оказанное ими в деле выполнения ее мандата. С ее докладами по каждой из этих поездок можно ознакомиться соответственно в документах E/CN.4/2006/5/Add.2, E/CN.4/2006/5/Add.3 и E/CN.4/2006/5/Add.4.

18. Соответствующие правительства в целом соблюдают основные принципы, касающиеся права на свободу религии или убеждений. Тем не менее, в ряде ситуаций возникают некоторые вопросы, вызывающие озабоченность, в том числе по причинам, связанным с религиозной нетерпимостью. В частности, Специальный докладчик отметила существование принятых или предлагаемых к принятию законодательных мер, предусматривающих ограничения или обязательства в отношении отправления культа, соблюдения обрядов или распространения религии. Поездки в страны также подтвердили, что религия или свобода религии иногда используются в качестве предлога или оправдания нарушения других прав человека.

19. Специальный докладчик отметила, что один из главных вызовов, стоящих перед обществами, заключается в их самоорганизации в политическом отношении без ущемления права отдельных лиц и общин на свободу религии или убеждений и без уделения чрезмерного внимания религиозным аспектам в ущерб другим правам.

Существует необходимость создания более гармоничных отношений между религиозными сообществами, позволяющих им сосуществовать на принципах взаимного уважения. Правительствам следует не только пропагандировать, но и поощрять и активно поддерживать усилия по развитию межрелигиозного диалога на всех уровнях. В то же время такие гармоничные отношения могут создаваться и процветать только в случае неизменной приверженности правительств делу поощрения свободы религии или убеждений на основе нейтрального и сбалансированного подхода.

20. Специальный докладчик хотела бы обратить внимание на чрезвычайную важность поездок в страны для эффективного осуществления ее мандата и, по сути, мандатов всех специальных процедур. В этой связи особенно большое значение приобретает фактор сотрудничества с соответствующими правительствами. Специальный докладчик напоминает, что в своей резолюции 2005/40 Комиссия по правам человека настоятельно призвала "все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и положительно реагировать на ее просьбы посетить их страны, с тем чтобы позволить ей еще более эффективно выполнять свой мандат".

21. Специальный докладчик обращает внимание Комиссии на ее доклад Генеральной Ассамблее (A/60/399), в котором она представила подробную информацию о состоянии запросов в отношении поездок и полученных приглашениях. Кроме того, она приветствует решения правительств Азербайджана, Израиля и Исламской Республики Иран направить ей приглашения и надеется предпринять поездки на места в эти страны в 2006 году. Вместе с тем она отмечает, что правительства Израиля и Ирана пока еще не предложили сроки поездок.

22. Специальный докладчик с обеспокоенностью обращает внимание на рост количества стран, которые не желают направлять приглашения. Эта тенденция представляется особенно тревожной ввиду того факта, что к такой категории относятся страны, в отношении которых она получила веские утверждения или сведения относительно нарушений права на свободу религии или убеждений. В этой связи Специальный докладчик вновь подтверждает свою поддержку механизма соответствующего рассмотрения положения в странах, которые упорно отказываются сотрудничать с механизмами специальных процедур.

23. Она особенно обеспокоена отсутствием приглашений от правительств Индонезии и Российской Федерации, несмотря на многочисленные запросы и напоминания. Она также с озабоченностью отмечает отсутствие реагирования на просьбы направить приглашения со стороны правительств Египта, Кыргызстана, Туркменистана, Узбекистана и Эритреи. Она предлагает этим правительствам безотлагательно направить ей приглашения и

подчеркивает, что после официального приглашения следует направить предложения относительно сроков посещения; в противном случае приглашение, будь то постоянное или специальное, рискует утратить свое значение.

24. Подобно ряду других специальных процедур Специальный докладчик запросила приглашение для посещения мест содержания под стражей на объектах Соединенных Штатов в Гуантанамо, Куба. Дополнительная информация в отношении этого запроса содержится в следующем разделе.

**С. Запрос в отношении приглашения посетить места содержания под стражей на объектах Соединенных Штатов в Гуантанамо, Куба**

25. Специальный докладчик входит в группу из пяти специальных процедур, которая направила запрос в отношении посещения мест содержания под стражей на объектах Соединенных Штатов в Гуантанамо, Куба (речь идет о ней самой, а также о Специальном докладчике по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, Специальном докладчике по вопросу о независимости судей и адвокатов, Специальном докладчике по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и Председателе-Докладчике Рабочей группы по произвольным задержаниям).

26. 27 октября 2005 года правительство Соединенных Штатов предложило посетить места содержания под стражей троим из пяти упомянутых должностных лиц, а именно Специальному докладчику по вопросу о свободе религии, Специальному докладчику по вопросу о пытках и Председателю-Докладчику Рабочей группы. Правительство ограничило продолжительность посещения одним днем и недвусмысленно исключило возможность частных бесед или свиданий с задержанными. 31 октября 2005 года эксперты согласились с краткой продолжительностью и ограничением количества обладателей мандатов, однако сообщили, что они не могут согласиться с исключением возможности частных бесед с задержанными, поскольку это противоречило бы кругу ведения миссий по установлению фактов, проводимых специальными процедурами, и подрывало бы цель составления объективной и справедливой оценки положения задержанных.

27. 18 ноября 2005 года эксперты сообщили, что правительство не согласилось с их условиями, вследствие чего миссия не состоится. Совместный предварительный доклад о применимости международного права прав человека к лицам, находящимся в местах содержания под стражей в Гуантанамо, Куба, а также о положении в области прав человека задержанных лиц будет представлен отдельно в документе E/CN.4/2006/120.

## II. РАМКИ ДЛЯ СООБЩЕНИЙ

### A. Цель рамок

28. Право на свободу религии или убеждений, определение которого содержится в международных нормах, является широким правом, охватывающим большое число отдельных, но взаимосвязанных вопросов. Это многообразие весьма широко отражено в информации и утверждениях, полученных Специальным докладчиком. Для того чтобы Специальный докладчик могла более эффективно реагировать на информацию, которую она получает, она разработала рамки для сообщений. В этих рамках приводятся разные типы случаев или ситуаций, доводимых до ее сведения и подпадающих под сферу действия ее мандата, а также соответствующие международные нормы, имеющие отношение к каждому вопросу. С рамками можно ознакомиться в приложении к настоящему докладу.

29. Специальный докладчик в ряде случаев отмечала, что одним из главных направлений ее деятельности является аспект защиты права отдельных лиц на свободу религии или убеждений. В этой связи чрезвычайно важно использовать сообщения для контактов с правительствами по поводу утверждений о нарушениях индивидуальных прав. Рамки позволяют Специальному докладчику определять, затрагиваются ли в каждом утверждении какие-либо элементы мандата по свободе религии или убеждений, и направлять более конкретные, соответствующие каждому случаю сообщения. В частности, они позволяют ей обращать внимание соответствующего правительства на те или иные международные нормы, касающиеся конкретной проблемы или проблем, и задавать уместные вопросы относительно их соблюдения.

30. Специальный докладчик подчеркивает, что не все поступающие ей сообщения четко вписываются в какую-либо одну из категорий, приведенных в рамках. Необходимо учитывать конкретные факты и контекст каждого утверждения. Помимо этого, во многих случаях в утверждении можно выявить ряд разных элементов права на свободу религии или убеждений. Она обращает внимание на то, что рамки не предназначены для представления исчерпывающего перечня вопросов, подпадающих под сферу действия ее мандата. Этот мандат постоянно эволюционирует, о чем свидетельствует содержание резолюций, последовательно принимаемых Комиссией по права человека. Таким образом, рамки в значительной степени являются разработкой, которая будет совершенствоваться по мере продолжения выполнения Специальным докладчиком ее мандата.

31. Рамки включены в настоящий доклад, с тем чтобы читатели могли получить более четкое представление о проблемах, охватываемых мандатом по свободе религии или убеждений, и в качестве указателя по видам проблем, являющихся предметом направляемых и получаемых в соответствии с мандатом сообщений. В этом отношении рамки могли бы стать полезным инструментом для НПО и других субъектов в контексте их взаимодействия со Специальным докладчиком.

## **В. Международные стандарты, охватываемые рамками**

32. Рамки были разработаны на основе анализа международных норм, касающихся свободы религии или убеждений. В своем предыдущем докладе Комиссии (E/CN.4/2005/61 и Corr.1) Специальный докладчик указала, какие международно-правовые документы имеют отношение к осуществлению ее мандата. Главными документами, на которые Специальный докладчик опирается в своей деятельности, являются статья 18 Всеобщей декларации прав человека, статья 18 Международного пакта о гражданских и политических правах и Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

33. В своих действиях она исходит также из соответствующих статей Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и Конвенции о статусе беженцев.

34. Она также руководствуется соответствующими резолюциями Комиссии по правам человека и других органов Организации Объединенных Наций, включая Генеральную Ассамблею и Экономический и Социальный Совет. Далее, она руководствуется соответствующими замечаниями общего порядка и заключительными замечаниями и практикой договорных органов, а также соответствующими положениями международного гуманитарного права. Кроме того, Специальный докладчик принимает во внимание соответствующие региональные договоры о правах человека и правовую практику на региональном уровне.

### **С. Элементы свободы религии или убеждений, охватываемые рамками**

35. В рамках выделены пять разных категорий. Первая категория включает элементы права на свободу религии или убеждений и права исповедовать свою религию или выражать убеждения. Вторая категория охватывает вопросы дискриминации в связи со свободой религии или убеждений. К третьей категории относятся вопросы уязвимых групп, включая женщин, детей, беженцев, представителей меньшинств и лиц, лишенных свободы. Четвертая охватывает ситуации, при которых нарушение права на свободу религии сопряжено с нарушениями других прав человека, таких, как свобода выражать убеждения и право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. К пятой категории относятся межсекторальные вопросы, включая международно-правовые положения об ограничениях и отступлениях.

## **III. РЕЛИГИОЗНЫЕ СИМВОЛЫ**

### **А. Фактологические аспекты**

36. При рассмотрении вопроса о религиозных символах необходимо принимать во внимание два аспекта этой проблемы. С одной стороны, многие лица в различных частях мира сталкиваются с препятствиями в демонстрации своей принадлежности путем открытого использования религиозных символов, а с другой стороны, сообщения и деятельность в рамках мандата показывают, что в некоторых странах существует практика обязательного самоотжествления за счет открытого использования религиозных символов, включая публичное ношение религиозных облачений. Специальный докладчик полагает, что в первом случае речь идет о позитивных проявлениях свободы религии или убеждений, а во втором - о негативных проявлениях свободы религии. В следующих пунктах с точки зрения международного права прав человека рассматриваются как позитивные, так и негативные проявления свободы религии или убеждений отдельных лиц в связи с ношением таких религиозных символов, как одеяния и эмблемы. Другая, хотя и связанная с этой, проблема возникает в связи с открытым использованием религиозных символов в таких общественных местах, как суды, избирательные участки, учебные заведения, площади и т.п. Некоторые аспекты этих ситуаций становились предметом ряда национальных судебных решений на самом высоком уровне<sup>1</sup>, но этот вопрос не рассматривается в настоящем разделе.

37. Сравнительный анализ фактологических аспектов обнаруживает наличие предписаний или запретов в отношении ношения религиозных символов в более чем 25 странах в различных районах мира<sup>2</sup>. Они затрагивают интересы представителей

нескольких религий, ношение которыми религиозных символов остается в ряде стран спорным вопросом. Примеры таких проблем с ношением верующими их религиозных одеяний или эмблем включали ношение мусульманками платков, иудаистами - ермолок, христианами - крестиков, пастырских воротников и монашеских облачений, индуистами - бинди, буддистами - одеяний шафранового цвета, сикхами - тюрбанов и кирпанов, а также последователями Бхагвана (Ошу) - красноватых одеяний. Регламентирование или запрещение ношения религиозных символов осуществляются на разных уровнях, включая конституционные нормы, законодательные акты на национальном уровне, предписания и обязательные к исполнению директивы региональных или местных властей, правила государственных или частных организаций или учреждений (например, школьные правила) и решения судов. Тяжесть возможных неблагоприятных последствий для лиц, не подчиняющихся предписаниям или запрещениям, также зависит от соответствующей сферы применения. Учащиеся начальной и средней школы сталкиваются с угрозой исключения из государственной школьной системы, тогда как преподавателям грозят выговоры, отстранение от должности и, в конечном счете, увольнение с работы. На уровне университета студенты, если они не подчиняются предписаниям, касающимся религиозных символов, также сталкиваются с угрозой исключения из учебного заведения или неполучения дипломов. Преподавателям университета прежде всего может быть отказано в работе. В целом в сфере труда непосредственно за ношение религиозных символов соответствующим лицам могут угрожать выговоры, отстранение от должности и увольнение с работы. Это может затрагивать как работников частных предприятий, так и гражданских служащих, а также членов парламента и военнослужащих. Когда определенная форма одежды применяется к фотографиям на удостоверениях личности, например в постоянном виде на жительство, визах, паспортах и водительских удостоверениях, лицам угрожает отказ в получении официального удостоверения личности или принуждение к обязательному присутствию установленного головного убора на фотографиях для удостоверений личности в целях депортации. В общественных местах лицам может либо запрещаться ношение религиозных символов, которые они считают существенно важными для их убеждений (позитивный аспект свободы религии или убеждений), либо они могут принуждаться к этому (негативное проявление свободы религии или убеждений).

38. Действующие в некоторые страны предписания об обязательном ношении религиозного одеяния в общественных местах подвергались особенно острой критике со стороны Специального докладчика Амора, который отмечал, что "женщины прежде всего страдают, в частности, от серьезных ограничений в области образования и занятости и в связи с принудительным ношением так называемой мусульманской одежды" (E/CN.4/1998/6, пункт 60). Имеются сообщения о наказаниях плетью и/или штрафом (A/51/542/Add.2, пункт 51) и о том, что растущее число женщин подвергаются нападениям

на улицах (E/CN.4/2003/66/Add.1, пункт 59) или даже гибнут в результате таких нападений, получив до этого угрозы за отказ носить религиозные символы (E/CN.4/1995/91, пункт 36). После своих поездок на места Специальный докладчик Амор рассмотрел возможные решения, настоятельно призвав не использовать одежду в политических целях и применять гибкий и терпимый подход к ношению одежды. В то же время он подчеркнул, что существующие традиции и обычаи достойны уважения (E/CN.4/1996/95/Add.2, пункт 97, и A/51/542/Add.2, пункт 140). В своих тематических исследованиях он также упоминал о различных возможных значениях религиозных символов (E/CN.4/2002/73/Add.2, пункты 101-102) и, в частности, о положении учащихся в государственной школьной системе (A/CONF.189/PC.2/22, пункты 56-59).

39. Помимо этого, в резолюции 1464 (2005), озаглавленной "Женщины и религия в Европе", Парламентская ассамблея Совета Европы недавно призвала свои государства-члены "принять все меры к тому, чтобы свобода вероисповедания и уважение к культуре и традициям не служили предлогом для оправдания нарушений прав женщин, включая принуждение малолетних девочек к соблюдению религиозных обычаев (в том числе в вопросах ношения одежды)"<sup>3</sup>.

## **В. Правовые рамки на международном уровне**

40. Как отмечалось в предыдущем годовом докладе Специального докладчика (E/CN.4/2005/61, пункт 65), по мнению большинства международных судебных или квазисудебных органов, демонстрация религиозной символики является, скорее, "внешним проявлением" религии или веры (*forum externum*), нежели элементом, продиктованным внутренним убеждением (*forum internum*), которое не подлежит ограничению. В ряде универсальных и региональных договоров о правах человека содержатся ссылки на свободу "исповедовать свою религию или убеждения в отправлении культа, *выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении*"<sup>4</sup> (выделено автором). В Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений более конкретно перечисляются свободы "производить, приобретать и использовать в соответствующем объеме необходимые предметы и материалы, связанные с религиозными обрядами или обычаями или убеждениями"<sup>5</sup>. Согласно принятому Комитетом по правам человека Замечанию общего порядка № 22 по статье 18 Пакта "соблюдение и исповедование религии или убеждений могут заключаться не только в осуществлении церемоний, но и в следовании таким обычаям, как... ношение отличительной одежды или головных уборов" (пункт 4).

41. В этой связи не ясно, подпадает ли ношение религиозных символов под категорию "исповедания" или "соблюдения". Как представляется, при перечислении характеристик,



обусловливающих необходимость в защите, Комитет не проводит четкого разграничения между этими двумя категориями. Однако некоторые комментаторы предполагают, что соблюдение касается "предписаний, неизбежно связанных с религией или убеждениями, и предусматривает защиту как права выполнять определенные действия, так и права воздерживаться от других определенных действий", тогда как исповедание касается проявлений, которые "не предписаны, а всего лишь разрешаются религией или убеждениями"<sup>6</sup>. В конечном счете такое разграничение между обязательными предписаниями и простыми разрешениями может приводить к проблемам при попытках определить, кого следует считать компетентным в рассмотрении этого аспекта индивидуальной свободы религии или убеждений. Во время разработки Замечания общего порядка № 22 член Комитета по правам человека Розалинд Хиггинс отметила, что "... не Комитету решать, в чем должно состоять исповедание религии". Она категорически выступила против той мысли, что "государства могут иметь полную широту действий при решении вопроса о том, что является подлинным религиозным верованием. Содержание религиозного верования должно определяться самими последователями религии"<sup>7</sup>. Определенное наличие или демонстрация символа могут быть связаны или не связаны с какими-либо религиозными чувствами или убеждениями. По этой причине представляется крайне нецелесообразным, чтобы государство определяло, действительно ли данный символ является проявлением религиозной веры. В этой связи Специальный докладчик разделяет подход Комитета по правам человека к рассмотрению ношения религиозных символов в рамках общей категории "исповедания и соблюдения".

42. По-видимому, основной упор этой полемики в сфере международного права прав человека все больше переносится на возможные ограничения свободы исповедовать свою религию или убеждения, например в соответствии с пунктом 2 статьи 29 Всеобщей декларации прав человека, пунктом 3 статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, пунктом 3 статьи 1 Декларации, пунктом 2 статьи 9 Европейской конвенции о правах человека (ЕКПЧ) и пунктом 3 статьи 12 Американской конвенции о правах человека (АКПЧ). В общих словах, эти положения допускают только такие ограничения, которые предписаны или определены законом и являются необходимыми в демократическом обществе для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья, или же нравственности или основных прав и свобод других лиц. Примечательно, что перечень допустимых причин для вмешательства не включает дополнительные основания, оговариваемые в отношении других прав человека, например соображения национальной безопасности или репутации других лиц. Кроме этого, пункт 2 статьи 4 Пакта и пункт 2 статьи 27 АКПЧ устанавливают, что даже во время войны или чрезвычайного положения в государстве какие-либо отступления от свободы совести и религии не допускаются. Недопущение отступлений от этого права вновь подчеркивает важность свободы религии или убеждений.

### С. Международное прецедентное право

43. При обсуждении формулировок своего Замечания общего порядка № 22 Комитет по правам человека учел также "необходимость избегать соперничества или провокаций"<sup>8</sup> в связи с ношением одежды в соответствии с религиозной практикой. Типичные спорные ситуации и соответствующие постановления международных судебных или квазисудебных органов иллюстрируются приведенными ниже случаями. Как представляется, с проблемой религиозной символики связаны два случая, рассмотренные Комитетом по правам человека, а также заключительные замечания Комитета по правам ребенка. Помимо этого, в практике Европейского суда по правам человека и Европейской комиссии по правам человека имеется ряд прецедентов, включая недавнее решение Большой палаты, принятое 10 ноября 2005 года.

44. Сообщение № 931/2000 (*Худойберганова против Узбекистана*) касалось исповедовавшей ислам студентки Ташкентского государственного института востоковедения, которая, как утверждалось, была отчислена за ношение платка. 5 ноября 2004 года Комитет по правам человека большинством голосов пришел к заключению о том, что в отсутствие каких-либо доводов, приведенных государством-участником, имело место нарушение пункта 2 статьи 18 Пакта. Он также подтвердил, что "свобода исповедовать какую-либо религию включает право публично носить одежду или одеяния, которые соответствуют вере или религии данного лица. Кроме этого, по его мнению, запрещение какому-либо лицу публично или в частной жизни носить религиозную одежду может являться нарушением пункта 2 статьи 18, который запрещает подвергать кого-либо принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию по своему выбору"<sup>9</sup>. Вместе с тем три члена Комитета решили засвидетельствовать свое особое мнение, сославшись на неопределенность в материалах дела и, исходя из собственных слов г-жи Худойбергановой, более сложные мотивы ее отчисления из института.

45. Рассмотрев сообщение № 208/1986 (*Бхиндер против Канады*), Комитет по правам человека 9 ноября 1989 года постановил, что требование к сикхам носить защитную каску во время работы является обоснованным согласно пункту 3 статьи 18 Пакта, не конкретизировав, какие, по его мнению, основания для этого ограничения можно поставить под вопрос. Кроме того, Комитет не установил наличия дискриминации де-факто в отношении лиц, исповедующих сикхизм, в нарушение статьи 26 Пакта, поскольку данный закон должен "рассматриваться как обоснованный и направленный на достижение объективных целей, совместимых с положениями Пакта"<sup>10</sup>.

46. В своих заключительных замечаниях по второму периодическому докладу Франции Комитет по правам ребенка отметил, что он обеспокоен предполагаемым распространением дискриминации, в том числе по признаку религии, и тем, что новое законодательство о ношении религиозных символов и одежды в государственных школах позволяет игнорировать принцип наилучших интересов ребенка и право ребенка на доступ к образованию. Он рекомендовал государству-участнику "рассмотреть альтернативные методы, включая посредничество, для обеспечения светского характера государственных школ и гарантировать при этом, чтобы права отдельных лиц не были нарушены и чтобы дети не исключались из школьной системы и других сфер и подвергались маргинализации в результате подобного законодательства. Правила об одежде школьников целесообразнее разработать внутри самих государственных школ при участии детей". Комитет также рекомендовал "государству-участнику продолжать внимательно следить за положением девочек, исключенных из школ в результате принятия нового законодательства, и обеспечить им право на доступ к образованию"<sup>11</sup>.

47. На региональном уровне Европейский суд по правам человека и ранее Европейская комиссия по правам человека, по-видимому, более склонны разрешать государствам ограничивать позитивную свободу религии или убеждений отдельных лиц. Рассмотренное в Суде дело *Сахин против Турции* касалось отказа в допуске к лекциям и экзаменам в Стамбульском университете учащихся в головных уборах. Как решение Судебной палаты, так и недавнее решение Большой палаты отражают мнение о том, что секуляризм соответствует ценностям, на которых зиждется Европейская конвенция о правах человека. Что касается статьи 9 ЕКПЧ, то "Суд счел, что при рассмотрении вопроса об исламском платке в турецком контексте необходимо помнить о возможных последствиях ношения такого символа, представляемого или воспринимаемого в качестве обязательного религиозного долга, для лиц, предпочитающих его не носить"<sup>12</sup>. Однако в своем особом мнении судья Тулкенс выразила несогласие с толкованием большинством членов Большой палаты принципов секуляризма и равенства. Она подчеркнула, что оправдать вмешательство в осуществление права, гарантированного Конвенцией, могут только "неоспоримые факты и вне всякого сомнения законные основания", а не простые опасения.

48. В деле *Дохлаб против Швейцарии* Европейский суд по правам человека на этапе определения приемлемости отклонил заявление преподавателя начальной школы, которой запрещалось носить платок при исполнении ее служебных обязанностей. Суд постановил, что ношение преподавателем такого "выразительного символа", как платок, могло бы оказывать определенное прозелитическое воздействие на детей младшего возраста, которым в этом случае было от четырех до восьми лет. Таким образом, Суд согласился с мнением Федерального суда Швейцарии о том, что запрещение ношения платка в

контексте преподавательской деятельности заявителя было "оправдано потенциальным вмешательством в религиозные убеждения ее учеников, других учеников школы и родителей учащихся и нарушением принципа конфессионального нейтралитета в школах"<sup>13</sup>.

49. Доводы в пользу защиты убеждений других лиц и общественного порядка подчеркивались также в деле *Рефах Партиси (Партия благосостояния) и другие против Турции*, в котором Большая палата Европейского суда отметила, что "меры, принимаемые в университетах для предотвращения оказания некоторыми фундаменталистскими религиозными движениями давления на учащихся, не исповедующих эту религию, или последователей другой религии, могут быть оправданы в соответствии с [пунктом] 2 статьи 9 Конвенции"<sup>14</sup>.

50. Европейская комиссия по правам человека также рассмотрела два заявления - *Карадуман против Турции* (№ 16278/90) и *Булут против Турции* (№ 18783/91), касавшихся отказа университета в выдаче диплома по той причине, что заявители представили для своих документов фотографии, на которых они были изображены в головных уборах. В своих решениях от 3 мая 1993 года Комиссия не сочла, что этот отказ является ущемлением свободы религии или убеждений заявителей, поскольку светские университеты могут регулировать внешние проявления религиозных обрядов или символов с целью обеспечения гармоничного сосуществования между учащимися различных вероисповеданий и, соответственно, охраны общественного порядка и права других лиц на убеждения.

#### **D. Разработка свода общих критериев для соблюдения баланса между коллизионными правами человека**

51. В целом спорные ситуации следует оценивать в каждом случае исходя из конкретных обстоятельств того или иного дела, в частности соизмеряя право преподавателя на исповедание своей религии с необходимостью защиты интересов школьников путем сохранения гармоничных отношений между последователями различных религий. Вместе с тем с целью предоставления определенной ориентации относительно применимых международных правозащитных стандартов и сферы их охвата, по-видимому, желательно разработать свод общих критериев для соблюдения баланса между коллизионными правами человека. По аналогии с руководящими принципами, разработанными в 2004 году Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) ОСБЕ<sup>15</sup>, цель этих общих критериев состоит в том, чтобы помочь национальным и международным органам в анализе и рассмотрении ими законов и законопроектов, касающихся свободы религии и убеждений. Специальный докладчик

предлагает правительствам, в намерения которых входит регулирование ношения религиозных символов, рассмотреть возможность обратиться с просьбой о предоставлении консультационных услуг в Управление Верховного комиссара по правам человека.

52. При разработке такого свода общих критериев необходимо помнить о коллизиях между правами человека и общественными интересами, которые освещались на национальных и международных форумах. На свободу религии или убеждений можно ссылаться как с точки зрения позитивного аспекта свободы лиц, желающих носить или демонстрировать религиозные символы, так и с точки зрения негативного аспекта свободы лиц, не желающих сталкиваться с ношением религиозной символики или принуждаться к этому. Еще одним коллизионным правом человека может становиться равное право мужчин и женщин на пользование всеми гражданскими и политическими правами, а также принцип защиты права от дискриминации любого рода, в том числе по признакам расы, цвета кожи, пола, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, собственности, рождения или другого статуса. Учащиеся, исключенные из учебного заведения за ношение религиозных символов, соответствующих их религии или убеждениям, могут ссылаться на право каждого на образование. Помимо этого, может также подниматься вопрос о правах родителей или законных опекунов определять образ жизни в рамках семьи в соответствии со своей религией или убеждениями, а также исходя из нравственного воспитания, которое, по их мнению, должен получить ребенок (см. пункт 1 статьи 5 Декларации). С другой стороны, государство может пытаться сослаться на "конфессиональную нейтральность школьной системы" и желание "[поддерживать] в школах гармоничные отношения между представителями разных религий" (см. решение Федерального суда Швейцарии по делу *Дахлаба*). Согласно особому мнению члена Комитета по правам человека г-жи Рут Уэдждуд по делу *Худойбергановой*, "государство может быть вправе ограничивать форму одежды, которая непосредственно влияет на эффективность преподавания"<sup>16</sup>. Помимо этого, в недавнем решении Большой палаты Европейского суда по делу *Сахина* была упомянута необходимость "сохранять общественный порядок и обеспечивать гражданский мир и подлинный религиозный плюрализм, имеющий чрезвычайно важное значение для выживания демократического общества".

53. Однако любое ограничение должно основываться на соображениях охраны общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственности населения или основных прав и свобод других лиц, должно соответствовать настоятельной общественной или социальной необходимости, должно преследовать законную цель и должно быть соразмерным этой цели<sup>17</sup>. Кроме того, бремя обоснования ограничения свободы исповедовать свою религию или убеждения возлагается на государство.

Следовательно, запрещение ношения религиозных символов, вводимое на основе простых рассуждений или допущений, а не доказуемых фактов, рассматривается в качестве нарушения религиозной свободы индивида<sup>18</sup>.

54. Что касается сферы охвата допустимых положений об ограничении, то в Замечании общего порядка № 22 Комитета по правам человека подчеркивается, что положения пункта 3 статьи 18 "должны толковаться строго: не признаются никакие основания для установления ограничений, кроме тех, которые конкретно предусмотрены, даже если такие ограничения разрешаются в отношении других прав, защищаемых Пактом, в частности по соображениям государственной безопасности. Ограничения могут устанавливаться лишь для тех целей, для которых они предназначены, и должны быть прямо связаны с конкретной целью, достижение которой ими преследуется, и быть ей соразмерны. Ограничения не могут устанавливаться в дискриминационных целях или применяться дискриминационным образом" (пункт 8).

55. Опираясь на вышеупомянутые фактологические аспекты, правовые рамки и нормы международного прецедентного права, Специальный докладчик попыталась разработать свод общих критериев в целях оценки - с точки зрения права прав человека - ограничений и запрещений на ношение религиозных символов. Законодательным и административным мерам, которые типично несовместимы с положениями международного права прав человека, свойственны приводимые ниже "отягчающие признаки", тогда как также приводимые ниже "нейтральные признаки" сами по себе не свидетельствуют о нарушении этих норм:

а) отягчающие признаки:

- ограничение равнозначно упразднению права лиц на свободу исповедовать свою религию или убеждения;
- ограничение преследует цель или приводит к открытой дискриминации или завуалированной дифференциации применительно к затрагиваемой религии и убеждениям;
- ограничения свободы исповедовать религию или убеждения, вводимые с целью защиты нравственности, основаны на принципах, исключительно вытекающих из единичной традиции<sup>19</sup>;

- положения об исключениях, освобождающих от соблюдения запрета на ношение религиозных символов, явно или негласно подогнаны под преобладающие или господствующие религию или убеждения;
- на практике государственные учреждения применяют установленное ограничение дискриминационным образом или с дискриминационной целью, например, произвольно вводя его для некоторых общин или групп, в частности женщин;
- не учитываются должным образом характерные особенности религий или убеждений. Так, например, общий запрет на ношение религиозных одеяний, по всей видимости, в гораздо большей степени затронет религию, предписывающую их ношение верующим, чем другие религии или убеждения, не заостряющие внимание на этом вопросе;
- использование методов принуждения и санкций к лицам, не желающим носить религиозные одеяния или специальную символику, которые воспринимаются в качестве санкционированных той или иной религией. Это могло бы включать правовые положения или государственные директивные меры, допускающие в целях обеспечения подчинения этим правилам применение к таким лицам чрезмерного давления, угроз или насилия, в том числе со стороны родителей;

b) нейтральные признаки:

- формулировки положений об ограничении или запрещении изложены нейтральным и всеобъемлющим образом;
- применение запрещения не сопряжено с несоответствиями или предвзятостью в отношении тех или иных религиозных или других меньшинств или уязвимых групп;
- поскольку фотографии на документах, удостоверяющих личность, по определению обуславливают необходимость возможности надлежащего удостоверения их обладателя, по-видимому, соразмерные ограничения в отношении головных уборов на фотографиях для документов, удостоверяющих личность, являются законными, если государство предусматривает разумные рамки для религиозных проявлений личности;

- вмешательство крайне необходимо для защиты прав женщин, религиозных меньшинств или уязвимых групп;
- в некоторых обстоятельствах можно было бы также считать законным регламентирование различных ситуаций в зависимости от предполагаемой уязвимости участвующих в них лиц, например, для защиты школьников младшего возраста и свободы родителей или законных опекунов обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии с их собственными убеждениями.

56. При попытках регулировать положение различных категорий лиц некоторые элементы допустимых ограничений могут противоречить друг другу. Как правило, школьники в целом считаются уязвимой группой ввиду их возраста, незрелости и обязательного характера образования. Кроме того, права родителей также служат оправданием для ограничения позитивной свободы преподавателей исповедывать свою религию или убеждения. В процессе принятия всех мер, касающихся детей, на первом месте должны быть наилучшие интересы ребенка. Вместе с тем большинство студентов университетов относятся к возрастной группе совершеннолетней молодежи и, как правило, считаются менее поддающимися влиянию, чем школьники, при этом права родителей обычно уже не принимаются во внимание.

57. В 1959 году Специальный докладчик Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-н Аркот Кришнасвами уже ссылаясь на полемику об особенностях некоторых институциональных предписаний в своем основополагающем исследовании на тему дискриминации в области религиозных прав и обычаев: "Запрещение ношения религиозного облачения в некоторых учреждениях, таких, как государственные школы, может мотивироваться желанием сохранить за этими учреждениями характер отделенных от церкви школ. Поэтому трудно сформулировать общие правила относительно права ношения религиозного облачения, хотя и желательно, чтобы лицам, религия которых предписывает такое облачение, без обоснованных причин не возбранялось его носить"<sup>20</sup>.

58. Когда на национальном уровне принимается политическое решение об ограничении такого аспекта исповедывать свою религию или убеждения, как ношение религиозных символов, исполнительной власти и законодательным органам в ходе возможного пересмотра законов необходимо тщательно соблюдать принцип соразмерности. С этой целью следует давать положительный ответ на такие вопросы:



- Являлось ли целесообразным вмешательство, цель которого заключалась в обеспечении защиты находящихся под угрозой законных интересов?
- Ограничивает ли избранная мера соответствующее право или свободу минимальным образом?
- Являлась ли эта мера соразмерной, а именно: обеспечивала ли она надлежащий баланс коллизионных интересов?
- Позволит ли избранная мера содействовать религиозной терпимости?
- Позволяют ли результаты применения этой меры избежать стигматизации той или иной религиозной общины?

59. Когда речь идет о запрещении религиозной символики, следует всегда принимать во внимание два общих вопроса: каково значение ношения религиозного символа и каково его отношение к противоречащим ему общественным интересам, и особенно к принципам секуляризма и равенства? Кому в конечном итоге надлежит решать эти вопросы: самим лицам, религиозным организациям, национальной администрации и судам или международным правозащитным механизмам? Признавая, что доктрина "определенной свободы принятия решений" может способствовать гармонизации этнических, культурных или религиозных особенностей, не следует допускать, чтобы применение этого подхода ставило под вопрос международный консенсус относительно того, что "все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны", который был закреплен в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека в 1993 году.

60. Основополагающая цель должна состоять в охране как позитивистского аспекта свободы религии или убеждений, который проявляется в соблюдении религиозных предписаний и практике добровольного ношения или демонстрации религиозных символов, так и негативистского аспекта этой свободы, а именно свободы от принуждения носить или демонстрировать религиозные символы. В то же время необходимо соблюдать баланс между правами человека, вступающими в противоречие друг с другом, и умеренно применять ограничения по соображениям общественных интересов. Специальный докладчик полностью согласна со следующим заключительным замечанием судьи Европейского суда Тулкенс: "А самое главное, необходимо вновь и вновь повторять, что наилучшим средством профилактики фанатизма и экстремизма и борьбы с ними является поощрение прав человека"<sup>21</sup>.

#### IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

61. В 2006 году исполняется 25 лет со дня принятия Декларации 1981 года о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Тем не менее Специальный докладчик с беспокойством отмечает, что для многих людей в различных районах мира свобода религии или убеждений реальностью не является. Она надеется, что эта годовщина станет поводом вновь подчеркнуть важность поощрения свободы религии или убеждений и привлечь внимание к эволюции проблем, связанных с мандатом. Она предлагает правительствам и неправительственным организациям поддержать будущие инициативы по организации мероприятий, в ходе которых будут подведены итоги достижениям за период с 1981 года, определены положения Декларации, в связи с которыми сегодня есть основания для особого беспокойства, и обратить серьезное внимание на тенденции к росту религиозной нетерпимости.

62. Принимая к сведению тот факт, что религиозные лидеры регулярно организуют международные совещания высокого уровня в целях поощрения межрелигиозного диалога, она, вместе с тем, испытывает обеспокоенность по поводу того, что правительства, несущие первостепенную ответственность за защиту людей от нарушений права на свободу религий или убеждений, редко организуют межправительственные мероприятия для обсуждения проблемы роста религиозной нетерпимости, в частности на региональном уровне. Специальный докладчик призывает к расширению межправительственного диалога по вопросам, связанным с ее мандатом, в целях более широкого привлечения к этому диалогу соответствующих директивных органов.

63. Специальный докладчик выражает свою благодарность правительствам Шри-Ланки, Нигерии и Франции за их сотрудничество во время ее поездок в эти страны, состоявшихся в рассматриваемый период. Она считает, что это сотрудничество в итоге окажется благотворным для этих государств, поскольку все государства заинтересованы в укреплении веротерпимости и религиозной свободы. Поэтому она предлагает всем государствам положительно реагировать на ее просьбы о посещении стран, с тем чтобы она могла более действенно выполнять свой мандат.

64. Однако существует реальная озабоченность в связи с увеличением количества стран, которые не направляют приглашения для поездок на места. Эта тенденция вызывает особую тревогу, поскольку речь идет о странах, в отношении которых она получила существенные утверждения о нарушениях права на свободу религии или

убеждений. В этой связи Специальный докладчик вновь выражает свою поддержку механизма соответствующего рассмотрения положения в странах, последовательно отказывающихся от сотрудничества с механизмами специальных процедур. Она предлагает государствам и другим субъектам рассмотреть эту проблему в контексте усилий по реформированию Организации Объединенных Наций. В частности, им следует рассмотреть вопрос о том, чтобы не включать те государства, которые не сотрудничают со специальными процедурами в деле осуществления страновых поездок, в список кандидатов для формирования членского состава нового органа.

65. Специальный докладчик приветствует ответы правительств на сообщения, направленные за рассматриваемый период. Она вновь подчеркивает важность налаживания с правительствами диалога, касающегося утверждений о нарушении в их странах свободы религии или убеждений. В этой связи она приняла меры для конкретизации и улучшения качества сообщений, препровождаемых ею правительствам, посредством разработки рамок для сообщений. Она надеется, что правительства взаимно приложат дополнительные усилия для реагирования на ее сообщения своевременно и в полном объеме, представляя свои ответы на заданные конкретные вопросы.

66. В целях предоставления своего рода ориентации по применимым правозащитным стандартам и сфере их охвата Специальный докладчик сформулировала свод общих критериев, касающихся религиозных символов, включая "нейтральные признаки" и "отягчающие признаки". Она хотела бы подчеркнуть, что ограничения нельзя вводить в дискриминационных целях или применять дискриминационным образом. Ограничения должны быть прямо связаны с конкретной необходимостью, для которой они предназначены, и быть ей соразмерны. Бремя доказывания оправданности ограничения свободы исповедовать свою религию или убеждения возлагается на государство. Избранные меры должны способствовать поощрению религиозной терпимости и предупреждению стигматизации какой-либо религиозной общины. Помимо этого, принципы целесообразности и соразмерности должны тщательно соблюдаться как исполнительной властью, так и в процессе возможного пересмотра законодательных положений.

67. В рассматриваемый период Специальный докладчик продолжала получать сообщения о случаях или ситуациях, в которых лица преднамеренно оскорбляли религии других лиц. Она признает, что во многих из этих случаев заявления или мнения, выраженные в других формах, могли вытекать из осуществления права на свободу выражения мнений. Однако она обеспокоена тем, что в некоторых случаях

**такие формы выражения мнений могут свидетельствовать об отсутствии терпимости к религии других лиц, что может создавать угрозу для межрелигиозного согласия в обществе, поскольку они часто базируются на стереотипах и могут способствовать дальнейшей поляризации общества. Специальный докладчик намеревается продолжить разработку этого аспекта ее мандата в ходе ее дальнейшей деятельности.**

**68. И в заключение, отмечая неоспоримые преимущества, которые обеспечивают для правозащитного механизма Организации Объединенных Наций специальные процедуры ввиду их особых характеристик, а также с учетом новых вызовов, стоящих перед ними, и постоянно растущей потребностью в них, Специальный докладчик настоятельно рекомендует выделить Сектору специальных процедур Управления Верховного комиссара по правам человека дополнительные ресурсы. В этом контексте она отмечает, что рост количества случаев и ситуаций, входящих в круг ее ведения, обуславливает необходимость укрепления ресурсов, предоставляемых для выполнения ее мандата, и в том числе в области обеспечения кадрами.**

### **Примечания**

<sup>1</sup> Cf. US Supreme Court, judgements of 27 June 2005 on posting the Ten Commandments in courthouses and on monuments (*McCreary County v. American Civil Liberties Union of KY* and *Van Orden v. Perry*); Italian Corte costituzionale, judgement of 13 December 2004 on crucifixes in schools (Ordinanza N.389 Anno 2004); Swiss Tribunal fédéral suisse/Schweizerisches Bundesgericht/Tribunale federale svizzero, judgement of 18 January 1995 on crucifixes in courtrooms (see official collection of jurisprudence, ATF 121 I 42) and judgement of 26 September 1990 on crucifixes in classrooms (ATF 116 Ia 252); German Bundesverfassungsgericht, judgement of 16 May 1995 on crucifixes in classrooms (see official collection of jurisprudence, BVerfGE 93, 1) and judgement of 17 July 1973 on crucifixes in courtrooms (BVerfGE 35, 366).

<sup>2</sup> Cf. the comparative table on prohibitions of wearing religious symbols, available at <http://www.uni-trier.de/~ievr/kopftuch/ReligiousSymbols.pdf>

<sup>3</sup> Parliamentary Assembly of the Council of Europe, resolution 1464 (2005), para. 7.4, adopted on 4 October 2005.

<sup>4</sup> See the wording - with a slightly differing order of the list of possible manifestations of religion or belief - in article 18 Universal Declaration of Human Rights (UDHR), in article 18 (1) International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR), in article 12 (1) International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families (MWC), in article 1 (1) of the 1981 Declaration on the Elimination of All Forms of

Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief (1981 Declaration) and in article 9 (1) European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ECHR).

<sup>5</sup> Article 6 (c) of the 1981 Declaration. Cf. also Principle 16 of the Concluding Document of the 1989 Vienna Meeting of Representatives of the Participating States of the CSCE Conference: “In order to ensure the freedom of the individual to profess and practice religion or belief, the participating State will, inter alia, [...] (16.9) respect the right of individual believers and communities of believers to acquire, possess, and use sacred books, religious publications in the language of their choice and other articles and materials related to the practice of religion or belief;”.

<sup>6</sup> For further discussion see Cornelis D. de Jong, *The Freedom of Thought, Conscience and Religion or Belief in the United Nations (1946-1992)*, Antwerpen/Groningen/Oxford 2000, p. 105.

<sup>7</sup> See the Human Rights Committee discussion on 24 July 1992, Summary Records of the 1166th meeting of the forty-fifth session, para. 48.

<sup>8</sup> Id., para. 27 (Human Rights Committee member Mr. Sadi).

<sup>9</sup> CCPR/C/82/D/931/2000, para. 6.2.

<sup>10</sup> CCPR/C/37/D/208/1986, para. 6.2.

<sup>11</sup> CRC/C/15/Add.240, paras. 25-26; see also Committee on the Rights of the Child discussion on 2 June 2004, Summary Records of the 968th meeting of the thirty-sixth session, CRC/C/SR.968, paras. 33, 43 and 83. Concerning the ban on schoolteachers wearing headscarves see the Committee’s Concluding Observations on the second periodic report of Germany, CRC/C/15/Add.226, paras. 30-31.

<sup>12</sup> *Şahin v. Turkey*, application No. 44774/98, ECtHR Chamber judgement of 29 June 2004, para. 108 and ECtHR Grand Chamber judgement of 10 November 2005, para. 115.

<sup>13</sup> *Dahlab v. Switzerland*, application No. 42393/98, ECtHR decision of 15 February 2001 (cf. ECHR 2001-V at p. 462).

<sup>14</sup> *Refah Partisi (the Welfare Party) and Others v. Turkey*, applications Nos. 41340/98, 41342/98, 41343/98 and 41344/98, ECtHR Grand Chamber judgement of 13 February 2003, para. 95. See also the ECtHR Chamber judgement of 31 July 2001, para. 51.

<sup>15</sup> “Guidelines for Review of Legislation Pertaining to Religion or Belief”, prepared by the OSCE/ODIHR Advisory Panel of Experts on Freedom of Religion or Belief in consultation with the Council of Europe’s Commission for Democracy Through Law (Venice Commission), 2004, available at [http://www.osce.org/odihr/item\\_11\\_13600.html](http://www.osce.org/odihr/item_11_13600.html)

<sup>16</sup> CCPR/C/82/D/931/2000, op. cit.

<sup>17</sup> See Siracusa Principles on the Limitation and Derogation Provisions in the International Covenant on Civil and Political Rights, E/CN.4/1985/4, Annex, para. 10.

<sup>18</sup> See Board of Experts of the International Religious Liberty Association, Guiding Principles Regarding Student Rights to Wear or Display Religious Symbols (15 November 2005), Principles Nos. 6 and 7, available at [www.irla.org/documents/reports/symbols.html](http://www.irla.org/documents/reports/symbols.html)

<sup>19</sup> *Id.* For the *travaux préparatoires* see the Human Rights Committee discussion on 2 and 5 April 1993, Summary Records of the 1225th and 1226th meetings of the forty-seventh session.

<sup>20</sup> E/CN.4/Sub.2/200/Rev.1, p. 33.

<sup>21</sup> Dissenting opinion of Judge Tulkens in the ECtHR Grand Chamber judgement of 10 November 2005 in the case of *Şahin v. Turkey*, para. 20.

## Annex

### THE MANDATE OF THE SPECIAL RAPPORTEUR ON FREEDOM OF RELIGION OR BELIEF: FRAMEWORK FOR COMMUNICATIONS

<b>Freedom to adopt, change or renounce a religion or belief</b>	<p><b>UDHR</b></p> <p>“Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief [...].”</p> <p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 18 (1)</u>: “Everyone shall have the right to freedom of thought, conscience and religion. This right shall include freedom to have or to adopt a religion or belief of his choice [...].”</p> <p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 1 (1)</u>: “Everyone shall have the right to freedom of thought, conscience and religion. This right shall include freedom to have a religion or whatever belief of his choice [...].”</p> <p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 3</u>: “Article 18 does not permit any limitations whatsoever on the freedom of thought and conscience or the freedom to have or adopt a religion or belief of one’s choice;”.</p> <p><u>Para. 5</u>: “The Committee observes that the freedom to ‘have or to adopt’ a religion or belief necessarily entails the freedom to choose a religion or belief, including the right to replace one’s current religion or belief with another or to adopt atheistic views, as well as the right to retain one’s religion or belief.”</p>
<b>Freedom from coercion</b>	<p><b>UDHR</b></p> <p>“Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom [...] either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance.”</p> <p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 18 (2)</u>: “No one shall be subject to coercion which would impair his freedom to have or to adopt a religion or belief of his choice.”</p> <p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 1 (2)</u>: “No one shall be subject to coercion which would impair his freedom to have a religion or belief of his choice.”</p>

	<p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 5:</u> “Article 18.2 bars coercion that would impair the right to have or adopt a religion or belief, including the use of threat of physical force or penal sanctions to compel believers or non-believers to adhere to their religious beliefs and congregations, to recant their religion or belief or to convert. Policies or practices having the same intention or effect, such as, for example, those restricting access to education, medical care, employment or the rights guaranteed by article 25 and other provisions of the Covenant, are similarly inconsistent with article 18.2. The same protection is enjoyed by holders of all beliefs of a non-religious nature.”</p>
<p><b>The right to manifest one’s religion or belief</b></p>	<p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 18 (1):</u> “Everyone shall have the right to freedom of thought, conscience and religion. This right shall include freedom [...] either individually or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in worship, observance, practice and teaching.”</p> <p><u>Art. 18 (3):</u> “Freedom to manifest one’s religion or beliefs may be subject only to such limitations as are prescribed by law and are necessary to protect public safety, order, health, or morals or the fundamental rights and freedoms of others.”</p> <p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 1 (1):</u> “Everyone shall have the right to freedom of thought, conscience and religion. This right shall include freedom to have a religion or whatever belief of his choice, and freedom, either individually or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in worship, observance, practice and teaching.”</p> <p><u>Art. 1 (3):</u> “Freedom to manifest one’s religion or belief may be subject only to such limitations as are prescribed by law and are necessary to protect public safety, order, health or morals or the fundamental rights and freedoms of others.”</p> <p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 4:</u> “The freedom to manifest religion or belief in worship, observance, practice and teaching encompasses a broad range of acts. The concept of worship extends to ritual and ceremonial acts giving direct expression to belief, as well as various practices integral to such acts, including the building of places of worship, the use of ritual formulae, and objects, the display of symbols, and the observance of holidays and days of rest. The observance and practice of religion or belief may include not only ceremonial acts but also such customs as the observance of dietary regulations, the wearing of distinctive clothing or head coverings, participation in rituals associated with certain stages of life, and the use of a particular language, customarily spoken by a group. In addition, the practice and teaching of religion or belief includes acts integral to the conduct by religious groups of their basic affairs, such as freedom to choose their religious leaders, priests and teachers, the freedom to establish seminaries or religious schools and the freedom to prepare and distribute religious texts or publications.”</p>



<p><b>Freedom to worship</b></p>	<p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 6 (a)</u>: The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To worship or assemble in connection with a religion or belief [...]”;</p> <p><u>Art. 6 (c)</u>: The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To make, acquire and use the necessary articles and materials related to the rites or customs of a religion or belief”;</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p>4 (d): The Commission on Human Rights urges States “To ensure, in particular, the right of all persons to worship or assemble in connection with a religion or belief [...]”</p> <p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 4</u>: “The concept of worship extends to ritual and ceremonial acts giving direct expression to belief, as well as various practices integral to such acts, including [...] the use of ritual formulae, and objects [...]”</p>
<p><b>Places of worship</b></p>	<p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 6 (a)</u>: The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To worship or assemble in connection with a religion or belief, and to establish and maintain places for these purposes”;</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p>4 (b): The Commission on Human Rights urges States, “To exert the utmost efforts, in accordance with their national legislation and in conformity with international human rights law, to ensure that religious places, sites, shrines and religious expressions are fully respected and protected and to take additional measures in cases where they are vulnerable to desecration or destruction”;</p> <p>4 (d): The Commission on Human Rights urges States, “To ensure, in particular, the right of all persons to worship or assemble in connection with a religion or belief and to establish and maintain places for these purposes [...]”;</p> <p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 4</u>: “The concept of worship extends to [...] the building of places of worship.”</p>
<p><b>Religious symbols</b></p>	<p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 6 (c)</u>: The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To make, acquire and use to an adequate extent the necessary articles and materials related to the rites or customs of a religion or belief”;</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p>4 (b): The Commission on Human Rights urges States, “To exert the utmost efforts, in accordance with their national legislation and in conformity with international human rights law, to ensure that religious places, sites, shrines and religious expressions are fully respected and protected and to take additional measures in cases where they are vulnerable to desecration or destruction”;</p>

	<p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 4:</u> “The concept of worship extends to [...] the display of symbols”.</p> <p><u>Para. 4:</u> “The observance and practice of religion or belief may include not only ceremonial acts but also such customs as [...] the wearing of distinctive clothing or head coverings [...]”</p>
<p><b>Observance of holidays and days of rest</b></p>	<p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 6 (h):</u> The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To observe days of rest and to celebrate holidays and ceremonies in accordance with the precepts of one’s religion or belief;”.</p> <p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 4:</u> “The concept of worship extends to [...] the observance of holidays and days of rest.”</p>
<p><b>Appointing clergy</b></p>	<p><b>General Assembly Declaration 36/55 1981</b></p> <p><u>Art. 6 (g):</u> The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To train, appoint, elect or designate by succession appropriate leaders [...]”.</p> <p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 4:</u> “In addition, the practice and teaching of religion or belief includes acts integral to the conduct by religious groups of their basic affairs, such as the freedom to choose their religious leaders, priests and teachers [...]”.</p>
<p><b>Teaching and disseminating materials (including missionary activity)</b></p>	<p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 6 (d):</u> The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To write, issue and disseminate relevant publications in these areas;”.</p> <p><u>Art. 6 (e):</u> The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To teach a religion or belief in places suitable for these purposes.”</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p><u>4.d:</u> The Commission on Human Rights urges States, “To ensure, in particular, [...] the right of all persons to write, issue and disseminate relevant publications in these areas, taking into account the limitations contained in article 29 of the Universal Declaration of Human Rights;”.</p> <p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 4:</u> “In addition, the practice and teaching of religion or belief includes acts integral to the conduct by religious groups of their basic affairs, [...] the freedom to establish seminaries or religious schools and the freedom to prepare and distribute religious texts or publications.”</p>

**The right of parents to ensure the religious and moral education of their children**

**ICCPR**

Art. 18 (4): “The States Parties to the present Covenant undertake to have respect for the liberty of parents and, when applicable, legal guardians to ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own convictions.”

**CRC**

Art. 14 (2): “States Parties shall respect the rights and duties of the parents and, when applicable, legal guardians, to provide direction to the child in the exercise of his or her right in a manner consistent with the evolving capacities of the child [...]

(c) The development of respect for the child’s parents, his or her own cultural identity, language and values, for the national values of the country in which the child is living, the country from which he or she may originate, and for civilizations different from his or her own;”.

**ICESCR**

Art. 13 (3): “The States Parties to the present Covenant undertake to have respect for the liberty of parents and, when applicable, legal guardians to [...] ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own convictions.”

**Migrant Workers Convention**

Art. 12 (4): “States Parties to the present Convention undertake to have respect for the liberty of parents, at least one of whom is a migrant worker, and, when applicable, legal guardians to ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own convictions.”

**1981 Declaration of the General Assembly**

Art. 5:

1. The parents or, as the case may be, the legal guardians of the child have the right to organize the life within the family in accordance with their religion or belief and bearing in mind the moral education in which they believe the child should be brought up.
2. Every child shall enjoy the right to have access to education in the matter of religion or belief in accordance with the wishes of his parents or, as the case may be, legal guardians, and shall not be compelled to receive teaching on religion or belief against the wishes of his parents or legal guardians, the best interests of the child being the guiding principle.
4. In the case of a child who is not under the care either of his parents or of legal guardians, due account shall be taken of their expressed wishes or of any other proof of their wishes in the matter of religion or belief, the best interests of the child being the guiding principle.

<p><b>Registration</b></p>	<p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p>4 (c): The Commission on Human Rights urges States, “To review, whenever relevant, existing registration practices in order to ensure the right of all persons to manifest their religion or belief, alone or in community with others and in public or in private;”.</p> <p>4 (e): The Commission on Human Rights urges States, “To ensure that, in accordance with appropriate national legislation and in conformity with international human rights law, the freedom for all persons and members of groups to establish and maintain religious, charitable or humanitarian institutions is fully respected and protected.”</p>
<p><b>Communicate with individuals and communities on religious matters at the national and international level</b></p>	<p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 6 (i)</u>: The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To establish and maintain communications with individuals and communities in matters of religion and belief at the national and international levels.”</p>
<p><b>Establish and maintain charitable and humanitarian institutions/solicit and receive funding</b></p>	<p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 6 (b)</u>: The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To establish and maintain appropriate charitable or humanitarian institutions;”.</p> <p><u>Art. 6 (f)</u>: The right to freedom of thought, conscience, religion or belief includes the freedom, “To solicit and receive voluntary financial and other contributions from individuals and institutions.”</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p>4 (e): The Commission on Human Rights urges States, “To ensure that, in accordance with appropriate national legislation and in conformity with international human rights law, the freedom for all persons and members of groups to establish and maintain religious, charitable or humanitarian institutions is fully respected and protected.”</p>
<p><b>Conscientious objection</b></p>	<p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 11</u>: “Many individuals have claimed the right to refuse to perform military service (conscientious objection) on the basis that such right derives from their freedoms under article 18. In response to such claims, a growing number of States have in their laws exempted from compulsory military service citizens who genuinely hold religious or other beliefs that forbid the performance of military service and replaced it with alternative national service. The Covenant does not explicitly refer to a right to conscientious objection, but the Committee believes that such a right can be derived from article 18, inasmuch as the obligation to use lethal force may seriously conflict with the freedom of conscience and the right to manifest one’s religion or belief. When this right is recognized by law or practice, there shall be no differentiation among conscientious objectors on the basis of the nature of their particular beliefs; likewise, there shall be no discrimination against conscientious objectors because they have failed to perform military service. The Committee invites States parties to report on the conditions under which persons can be exempted from military service on the basis of their rights under article 18 and on the nature and length of alternative national service.”</p>

## DISCRIMINATION

### Discrimination on the basis of religion or belief/inter-religious discrimination/tolerance

#### ICCPR

Art. 2 (1): “Each State Party to the present Covenant undertakes to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as [...] religion [...]”

Art. 5 (1): “Nothing in the present Covenant may be interpreted as implying for any State, group or person any right to engage in any activity or perform any act aimed at the destruction of any of the rights and freedoms recognized herein or at their limitation to a greater extent than is provided for in the present Covenant.”

Art. 26: “All persons are equal before the law and are entitled without any discrimination to the equal protection of the law. In this respect, the law shall prohibit any discrimination and guarantee to all persons equal and effective protection against discrimination on any ground such as [...] religion [...]”

Art. 27: “In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion, or to use their own language.”

#### ICERD

Art. 5: “[...] States Parties undertake to prohibit and to eliminate racial discrimination in all its forms and to guarantee the right of everyone, without distinction as to race, colour, or national or ethnic origin, to equality before the law, notably in the enjoyment of the following rights: [...] (d) Other civil rights, in particular: [...] (vii) The right to freedom of thought, conscience and religion”.

#### ICESCR

Art. 2 (2): “The States Parties to the present Covenant undertake to guarantee that the rights enunciated in the present Covenant will be exercised without discrimination of any kind such as [...] religion [...]”

#### CRC

Art. 30: “In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities or persons of indigenous origin exist, a child belonging to such a minority or who is indigenous shall not be denied the right, in community with other members of his or her group, to enjoy his or her own culture, to profess and practise his or her own religion, or to use his or her own language.”

#### 1981 Declaration of the General Assembly

Art. 2 (1): “No one shall be subject to discrimination by any State, institution, group of persons, or person on the grounds of religion or other belief.”

Art. 3: “Discrimination between human beings on the grounds of religion or belief constitutes an affront to human dignity and a disavowal of the principles of the Charter of the United Nations, and shall be condemned as a violation of the human rights and fundamental freedoms proclaimed in the Universal Declaration of Human Rights and enunciated in detail in the International Covenants on Human Rights, and as an obstacle to friendly and peaceful relations between

nations.”

Art. 4 (1): “All States shall take effective measures to prevent and eliminate discrimination on the grounds of religion or belief in the recognition, exercise and enjoyment of human rights and fundamental freedoms in all fields of civil, economic, political, social and cultural life.”

Art. 4 (2): “All States shall make all efforts to enact or rescind legislation where necessary to prohibit any such discrimination, and to take all appropriate measures to combat intolerance on the grounds of religion or other beliefs in this matter.”

**Commission on Human Rights resolution 2005/40**

4 (g): The Commission on Human Rights urges States, “To ensure that all public officials and civil servants, including members of law enforcement bodies, the military and educators, in the course of their official duties, respect different religions and beliefs and do not discriminate on the grounds of religion or belief, and that all necessary and appropriate education or training is provided;”.

7: The Commission on Human Rights, “Expresses concern at the persistence of institutionalized social intolerance and discrimination practised in the name of religion or belief against many communities;”.

8: The Commission on Human Rights urges States to step up their efforts to eliminate intolerance and discrimination based on religion or belief, notably by: “(a) Taking all necessary and appropriate action, in conformity with international standards of human rights, to combat hatred, intolerance and acts of violence, intimidation and coercion motivated by intolerance based on religion or belief, with particular regard to religious minorities, and also to devote particular attention to practices that violate the human rights of women and discriminate against women, including in the exercise of their right to freedom of thought, conscience, religion or belief; (b) Promoting and encouraging, through education and other means, understanding, tolerance and respect in all matters relating to freedom of religion or belief; (c) Making all appropriate efforts to encourage those engaged in teaching to cultivate respect for all religions or beliefs, thereby promoting mutual understanding and tolerance;”.

9: The Commission on Human Rights, “Recognizes that the exercise of tolerance and non-discrimination by all actors in society is necessary for the full realization of the aims of the Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief, and invites Governments, religious bodies and civil society to continue to undertake dialogue at all levels to promote greater tolerance, respect and understanding;”.

10: The Commission on Human Rights, “Emphasizes the importance of a continued and strengthened dialogue among and within religions or beliefs, encompassed by the dialogue among civilizations, to promote greater tolerance, respect and mutual understanding;”.

**Human Rights Committee general comment 22**

Para. 2: “The Committee therefore views with concern any tendency to discriminate against any religion or belief for any reason, including the fact that they are newly established, or represent religious minorities that may be the subject of hostility on the part of a predominant religious community.”

<p><b>State religion</b></p>	<p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 9:</u> “The fact that a religion is recognized as a State religion or that it is established as official or traditional or that its followers comprise the majority of the population, shall not result in any impairment of the enjoyment of any of the rights under the Covenant, including articles 18 and 27, nor in any discrimination against adherents to other religions or non-believers. In particular, certain measures discriminating against the latter, such as measures restricting eligibility for government service to members of the predominant religion or giving economic privileges to them or imposing special restrictions on the practice of other faiths, are not in accordance with the prohibition of discrimination based on religion or belief and the guarantee of equal protection under article 26. The measures contemplated by article 20, paragraph 2, of the Covenant constitute important safeguards against infringement of the rights of religious minorities and of other religious groups to exercise the rights guaranteed by articles 18 and 27, and against acts of violence or persecution directed towards those groups. The Committee wishes to be informed of measures taken by States parties concerned to protect the practices of all religions or beliefs from infringement and to protect their followers from discrimination. Similarly, information as to respect for the rights of religious minorities under article 27 is necessary for the Committee to assess the extent to which the right to freedom of thought, conscience, religion and belief has been implemented by States parties. States parties concerned should also include in their reports information relating to practices considered by their laws and jurisprudence to be punishable as blasphemous.”</p> <p><u>Para. 10:</u> “If a set of beliefs is treated as official ideology in constitutions, statutes, proclamations of ruling parties, etc., or in actual practice, this shall not result in any impairment of the freedoms under article 18 or any other rights recognized under the Covenant nor in any discrimination against persons who do not accept the official ideology or who oppose it.”</p>
<p><b>VULNERABLE GROUPS</b></p>	
<p><b>Women</b></p>	<p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 5 (1):</u> “Nothing in the present Covenant may be interpreted as implying for any State, group or person any right to engage in any activity or perform any act aimed at the destruction of any of the rights and freedoms recognized herein or at their limitation to a greater extent than is provided for in the present Covenant.”</p> <p><u>Art. 18 (3):</u> “Freedom to manifest one’s religion or beliefs may be subject only to such limitations as are prescribed by law and are necessary to protect public safety, order, health, or morals or the fundamental rights and freedoms of others.”</p>

**CEDAW**

Art. 2: “States Parties condemn discrimination against women in all its forms, agree to pursue by all appropriate means and without delay a policy of eliminating discrimination against women and, to this end, undertake:

- (a) To embody the principle of the equality of men and women in their national constitutions or other appropriate legislation if not yet incorporated therein and to ensure, through law and other appropriate means, the practical realization of this principle;
- (b) To adopt appropriate legislative and other measures, including sanctions where appropriate, prohibiting all discrimination against women;
- (c) To establish legal protection of the rights of women on an equal basis with men and to ensure through competent national tribunals and other public institutions the effective protection of women against any act of discrimination;
- (d) To refrain from engaging in any act or practice of discrimination against women and to ensure that public authorities and institutions shall act in conformity with this obligation;
- (e) To take all appropriate measures to eliminate discrimination against women by any person, organization or enterprise;
- (f) To take all appropriate measures, including legislation, to modify or abolish existing laws, regulations, customs and practices which constitute discrimination against women;
- (g) To repeal all national penal provisions which constitute discrimination against women.”

Art. 3: “States Parties shall take in all fields, in particular in the political, social, economic and cultural fields, all appropriate measures, including legislation, to ensure the full development and advancement of women, for the purpose of guaranteeing them the exercise and enjoyment of human rights and fundamental freedoms on a basis of equality with men.”

**ICESCR**

Art. 2 (2): “The States Parties to the present Covenant undertake to guarantee that the rights enunciated in the present Covenant will be exercised without discrimination of any kind as to race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.”

**1981 Declaration of the General Assembly**

Art. 8: “Nothing in the present Declaration shall be construed as restricting or derogating from any right defined in the UDHR and the Covenants;”.

**Commission on Human Rights resolution 2005/40**

5.b: In which the Commission on Human Rights invites the Special Rapporteur to address situations of violence and discrimination



	<p>that affect many women as a result of religion or belief.</p> <p><u>14:</u> The Commission on Human Rights, “Stresses the need for the Special Rapporteur to continue to apply a gender perspective, inter alia through the identification of gender specific abuses, in the reporting process, including in information collection and in recommendations;”.</p> <p><b>Human Rights Committee general comment 28</b></p> <p><u>Para. 13:</u> “States parties should provide information on any specific regulation of clothing to be worn by women in public. The Committee stresses that such regulations may involve a violation of a number of rights guaranteed by the Covenant, such as: article 26, on non-discrimination; article 7, if corporal punishment is imposed in order to enforce such a regulation; article 9, when failure to comply with the regulation is punished by arrest; article 12, if liberty of movement is subject to such a constraint; article 17, which guarantees all persons the right to privacy without arbitrary or unlawful interference; articles 18 and 19, when women are subjected to clothing requirements that are not in keeping with their religion or their right of self-expression; and, lastly, article 27, when the clothing requirements conflict with the culture to which the woman can lay a claim.”</p> <p><u>Para. 19:</u> “The right of everyone under article 16 to be recognized everywhere as a person before the law is particularly pertinent for women, who often see it curtailed by reason of sex or marital status. This right implies that the capacity of women to own property, to enter into a contract or to exercise other civil rights may not be restricted on the basis of marital status or any other discriminatory ground. It also implies that women may not be treated as objects to be given, together with the property of the deceased husband, to his family. States must provide information on laws or practices that prevent women from being treated or from functioning as full legal persons and the measures taken to eradicate laws or practices that allow such treatment.”</p> <p><u>Para. 21:</u> “States parties must take measures to ensure that freedom of thought, conscience and religion, and the freedom to adopt the religion or belief of one’s choice - including the freedom to change religion or belief and to express one’s religion or belief - will be guaranteed and protected in law and in practice for both men and women, on the same terms and without discrimination. These freedoms, protected by article 18, must not be subject to restrictions other than those authorized by the Covenant and must not be constrained by, inter alia, rules requiring permission from third parties, or by interference from fathers, husbands, brothers or others. Article 18 may not be relied upon to justify discrimination against women by reference to freedom of thought, conscience and religion; States parties should therefore provide information on the status of women as regards their freedom of thought, conscience and religion, and indicate what steps they have taken or intend to take both to eliminate and prevent infringements of these freedoms in respect of women and to protect their right not to be discriminated against.”</p>
<p><b>Persons deprived of their liberty</b></p>	<p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 8:</u> “Persons already subject to certain legitimate constraints, such as prisoners, continue to enjoy their rights to manifest their religion or belief to the fullest extent compatible with the specific nature of the constraint. States parties’ reports should provide information on the full scope and effects of limitations under article 18.3, both as a matter of law and of their application in specific circumstances.”</p>

	<p><b>Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners</b></p> <p><u>Rule 41:</u></p> <p>“(1) If the institution contains a sufficient number of prisoners of the same religion, a qualified representative of that religion shall be appointed or approved. If the number of prisoners justifies it and conditions permit, the arrangement should be on a full-time basis.</p> <p>(2) A qualified representative appointed or approved under paragraph (1) shall be allowed to hold regular services and to pay pastoral visits in private to prisoners of his religion at proper times.</p> <p>(3) Access to a qualified representative of any religion shall not be refused to any prisoner. On the other hand, if any prisoner should object to a visit of any religious representative, his attitude shall be fully respected.”</p> <p><u>Rule 42:</u> “So far as practicable, every prisoner shall be allowed to satisfy the needs of his religious life by attending the services provided in the institution and having in his possession the books of religious observance and instruction of his denomination.”</p>
<p><b>Refugees</b></p>	<p><b>Convention relating to the Status of Refugees</b></p> <p><u>Art. 4:</u> “The Contracting State shall accord to refugees within their territories treatment at least as favourable as that accorded to their nationals with respect to freedom to practise their religion and freedom as regards the religious education of their children.”</p> <p><u>Art. 33:</u> “No Contracting State shall expel or return (‘refouler’) a refugee in any manner whatsoever to the frontiers of territories where his life or freedom would be threatened on account of his race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion.”</p>
<p><b>Children</b></p>	<p><b>CRC</b></p> <p><u>Art. 14 (1):</u> “States Parties shall respect the right of the child to freedom of thought, conscience and religion.”</p> <p><u>Art. 14 (2):</u> “States Parties shall respect the rights and duties of the parents and, when applicable, legal guardians, to provide direction to the child in the exercise of his or her right in a manner consistent with the evolving capacities of the child [...] (c) The development of respect for the child’s parents, his or her own cultural identity, language and values, for the national values of the country in which the child is living, the country from which he or she may originate, and for civilizations different from his or her own;”.</p> <p><u>Art. 30:</u> “In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities or persons of indigenous origin exist, a child belonging to such a minority or who is indigenous shall not be denied the right, in community with other members of his or her group, to enjoy his or her own culture, to profess and practise his or her own religion, or to use his or her own language.”</p>

<p><b>Minorities</b></p>	<p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 5 (3)</u>: “The child shall be protected from any form of discrimination on the ground of religion or belief. He shall be brought up in a spirit of understanding, tolerance, friendship among peoples, peace and universal brotherhood, respect for freedom of religion or belief of others, and in full consciousness that his energy and talents should be devoted to the service of his fellow men.”</p> <p><u>Art. 5 (5)</u>: “Practices of a religion or belief in which a child is brought up must not be injurious to his physical or mental health or to his full development, taking into account article 1, paragraph 3, of the present Declaration.”</p> <p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 27</u>: “In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion, or to use their own language.”</p> <p><b>CRC</b></p> <p><u>Art. 30</u>: “In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities or persons of indigenous origin exist, a child belonging to such a minority or who is indigenous shall not be denied the right, in community with other members of his or her group, to enjoy his or her own culture, to profess and practise his or her own religion, or to use his or her own language.”</p> <p><b>General Assembly Declaration 47/135</b></p> <p><u>Art. 1 (1)</u>: “States shall protect the existence and the national or ethnic, cultural, religious and linguistic identity of minorities within their respective territories and shall encourage conditions for the promotion of that identity.”</p> <p><u>Art. 2 (1)</u>: “Persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities (hereinafter referred to as persons belonging to minorities) have the right to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion, and to use their own language, in private and in public, freely and without interference or any form of discrimination.”</p>
<p><b>Migrant workers</b></p>	<p><u>Art. 12 (1)</u>: “Migrant workers and members of their families shall have the right to freedom of thought, conscience and religion. This right shall include freedom to have or to adopt a religion or belief of their choice and freedom either individually or in community with others and in public or private to manifest their religion or belief in worship, observance, practice and teaching.”</p> <p><u>Art. 12 (2)</u>: “Migrant workers and members of their families shall not be subject to coercion that would impair their freedom to have or to adopt a religion or belief of their choice.”</p> <p><u>Art. 12 (4)</u>: “States Parties to the present Convention undertake to have respect for the liberty of parents, at least one of whom is a migrant worker, and, when applicable, legal guardians to ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own convictions.”</p>

**INTERSECTION OF FREEDOM OF RELIGION OR BELIEF WITH OTHER HUMAN RIGHTS**

**Freedom of expression including questions related to religious conflicts, religious intolerance and extremism**

**ICCPR**

Art. 19:

- “1. Everyone shall have the right to hold opinions without interference.
2. Everyone shall have the right to freedom of expression; this right shall include freedom to seek, receive and impart information and ideas of all kinds, regardless of frontiers, either orally, in writing or in print, in the form of art, or through any other media of his choice.
3. The exercise of the rights provided for in paragraph 2 of this article carries with it special duties and responsibilities. It may therefore be subject to certain restrictions, but these shall only be such as are provided by law and are necessary: (a) For respect of the rights or reputations of others; (b) For the protection of national security or of public order (*ordre public*), or of public health or morals.”

Art. 20:

- “1. Any propaganda for war shall be prohibited by law.
2. Any advocacy of national, racial or religious hatred that constitutes incitement to discrimination, hostility or violence shall be prohibited by law.”

**Commission on Human Rights resolution 2005/40**

5 (a): In which the Commission on Human Rights invites the Special Rapporteur to address the rise of religious extremism affecting religions in all parts of the world.

5 (c): In which the Commission on Human Rights invites the Special Rapporteur to address the issue of the use of religion or belief for ends inconsistent with the Charter of the United Nations and other relevant instruments of the United Nations.

6: The Commission on Human Rights, “Recognizes with deep concern the overall rise in instances of intolerance and violence directed against members of many religious communities in various parts of the world, including cases motivated by Islamophobia, anti-Semitism and Christianophobia;”.

9: The Commission on Human Rights, “Recognizes that the exercise of tolerance and non-discrimination by all actors in society is necessary for the full realization of the aims of the Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief, and invites Governments, religious bodies and civil society to continue to undertake dialogue at all levels to promote greater tolerance, respect and understanding;”.

	<p><u>10</u>: The Commission on Human Rights, “Emphasizes the importance of a continued and strengthened dialogue among and within religions or beliefs, encompassed by the dialogue among civilizations, to promote greater tolerance, respect and mutual understanding;”.</p> <p><u>11</u>: The Commission on Human Rights, “Also emphasizes that equating any religion with terrorism should be avoided as this may have adverse consequences on the enjoyment of the right to freedom of religion or belief of all members of the religious communities concerned;”.</p> <p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 7</u>: “In accordance with article 20, no manifestation of religion or belief may amount to propaganda for war or advocacy of national, racial or religious hatred that constitutes incitement to discrimination, hostility or violence. As stated by the Committee in its general comment 11 [19], States parties are under the obligation to enact laws to prohibit such acts.”</p>
<p><b>Right to life, right to liberty</b></p>	<p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 6</u>:</p> <p>“1. Every human being has the inherent right to life. This right shall be protected by law. No one shall be arbitrarily deprived of his life.</p> <p>2. In countries which have not abolished the death penalty, sentence of death may be imposed only for the most serious crimes in accordance with the law in force at the time of the commission of the crime and not contrary to the provisions of the present Covenant and to the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. This penalty can only be carried out pursuant to a final judgement rendered by a competent court.”</p> <p><u>Art. 9 (1)</u>: “Everyone has the right to liberty and security of person. No one shall be subjected to arbitrary arrest or detention. No one shall be deprived of his liberty except on such grounds and in accordance with such procedure as are established by law.”</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p><u>4 (f)</u>: The Commission on Human Rights urges States, “To ensure that no one within their jurisdiction is deprived of the right to life, liberty, or security of person because of religion or belief and that no one is subjected to torture or arbitrary arrest or detention on that account, and to bring to justice all perpetrators of violations of these rights;”.</p> <p><b>Economic and Social Council resolution 1984/50</b></p> <p><u>Para. 1</u>: “In countries which have not abolished the death penalty, capital punishment may be imposed only for the most serious crimes, it being understood that their scope should not go beyond intentional crimes with lethal or other extremely grave consequences.”</p>

<p><b>Prohibition on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment</b></p>	<p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 7:</u> “No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.”</p> <p><b>Convention against Torture</b></p> <p><u>Art. 1:</u> “For the purposes of this Convention, torture means any act by which severe pain or suffering, whether physical or mental, is intentionally inflicted on a person for such purposes as [...] punishing him for an act he or a third person has committed or is suspected of having committed, [...] or for any reason based on discrimination of any kind, when such pain or suffering is inflicted by or at the instigation of or with the consent or acquiescence of a public official or other person acting in an official capacity. It does not include pain or suffering arising only from, inherent in or incidental to lawful sanctions.”</p> <p><u>Art. 16:</u> “Each State Party shall undertake to prevent in any territory under its jurisdiction other acts of cruel, inhuman or degrading treatment or punishment which do not amount to torture as defined in article 1, when such acts are committed by or at the instigation of or with the consent or acquiescence of a public official or other person acting in an official capacity.”</p> <p><b>CEDAW</b></p> <p><u>Art. 5 (a):</u> States Parties shall take all appropriate measures, “To modify the social and cultural patterns of conduct of men and women, with a view to achieving the elimination of prejudices and customary and all other practices which are based on the idea of inferiority or the superiority of either of the sexes or on stereotyped roles for men and women.”</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p><u>4.f:</u> The Commission on Human Rights urges States, “To ensure that no one within their jurisdiction is deprived of the right to life, liberty, or security of person because of religion or belief and that no one is subjected to torture or arbitrary arrest or detention on that account, and to bring to justice all perpetrators of violations of these rights;”.</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/39</b></p> <p><u>7:</u> The Commission on Human Rights, “Reminds Governments that corporal punishment, including of children, can amount to cruel, inhuman or degrading punishment or even to torture;”.</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2003/32</b></p> <p><u>5:</u> The Commission on Human Rights, “Reminds Governments that corporal punishment, including of children, can amount to cruel, inhuman or degrading punishment or even to torture;”.</p> <p><b>General Assembly Declaration 48/104</b></p> <p><u>Art. 4 (c):</u> States should, “Exercise due diligence to prevent, investigate and, in accordance with national legislation, punish acts of violence against women, whether those acts are perpetrated by the State or by private persons.”</p>
--	--

	<p><b>Human Rights Committee general comment 20</b></p> <p><u>Para. 5:</u> “In the Committee’s view, moreover, the prohibition [of torture] must extend to corporal punishment, including excessive chastisement ordered as punishment for a crime or as an educative or disciplinary measure.”</p>
<p><b>CROSS-CUTTING ISSUES</b></p>	
<b>Derogation</b>	<p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 4 (1):</u> “In time of public emergency which threatens the life of the nation and the existence of which is officially proclaimed, the States Parties to the present Covenant may take measures derogating from their obligations under the present Covenant to the extent strictly required by the exigencies of the situation, provided that such measures are not inconsistent with their other obligations under international law and do not involve discrimination solely on the ground of race, colour, sex, language, religion or social origin.”</p> <p><u>Art. 4 (2):</u> “No derogation from articles [...] 18 may be made under this provision.”</p>
<b>Limitation</b>	<p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 18 (3):</u> “Freedom to manifest one’s religion or beliefs may be subject only to such limitations as are prescribed by law and are necessary to protect public safety, order, health, or morals, or the fundamental rights and freedoms of others.”</p> <p><b>CRC</b></p> <p><u>Art. 14 (3):</u> “Freedom to manifest one’s religion or beliefs may be subject only to such limitations as are prescribed by law and are necessary to protect public safety, order, health or morals, or the fundamental rights and freedoms of others.”</p> <p><b>Migrant Workers Convention</b></p> <p><u>Art. 12 (3):</u> “Freedom to manifest one’s religion or belief may be subject only to such limitations as are prescribed by law and are necessary to protect public safety, order, health or morals, or the fundamental rights and freedoms of others.”</p> <p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p><u>12:</u> The Commission on Human Rights, “Further emphasizes that, as underlined by the Human Rights Committee, restrictions on the freedom to manifest religion or belief are permitted only if limitations are prescribed by law, are necessary to protect public safety, order, health or morals, or the fundamental rights and freedoms of others, and are applied in a manner that does not vitiate the right to freedom of thought, conscience and religion;”.</p>

	<p><b>Human Rights Committee general comment 22</b></p> <p><u>Para. 8:</u> “Article 18.3 permits restrictions on the freedom to manifest religion or belief only if limitations are prescribed by law and are necessary to protect public safety, order, health or morals, or the fundamental rights and freedoms of others. The freedom from coercion to have or to adopt a religion or belief and the liberty of parents and guardians to ensure religious and moral education cannot be restricted. In interpreting the scope of permissible limitation clauses, States parties should proceed from the need to protect the rights guaranteed under the Covenant, including the right to equality and non-discrimination on all grounds specified in articles 2, 3 and 26. Limitations imposed must be established by law and must not be applied in a manner that would vitiate the rights guaranteed in article 18. The Committee observes that paragraph 3 of article 18 is to be strictly interpreted: restrictions are not allowed on grounds not specified there, even if they would be allowed as restrictions to other rights protected in the Covenant, such as national security. Limitations may be applied only for those purposes for which they were prescribed and must be directly related and proportionate to the specific need on which they are predicated. Restrictions may not be imposed for discriminatory purposes or applied in a discriminatory manner. The Committee observes that the concept of morals derives from many social, philosophical and religious traditions; consequently, limitations on the freedom to manifest a religion or belief for the purpose of protecting morals must be based on principles not deriving exclusively from a single tradition. [...]”.</p>
<p><b>Legislative issues</b></p>	<p><b>ICCPR</b></p> <p><u>Art. 2 (2):</u> “Where not already provided for by existing legislative or other measures, each State Party to the present Covenant undertakes to take the necessary steps, in accordance with its constitutional processes and with the provisions of the present Covenant, to adopt such laws or other measures as may be necessary to give effect to the rights recognized in the present Covenant.”</p> <p><b>ICESCR</b></p> <p><u>Art. 2 (1):</u> “Each State Party to the present Covenant undertakes to take steps, individually and through international assistance and cooperation, especially economic and technical, to the maximum of its available resources, with a view to achieving progressively the full realization of the rights recognized in the present Covenant by all appropriate means, including particularly the adoption of legislative measures.”</p> <p><b>CEDAW</b></p> <p><u>Art. 3:</u> “States Parties shall take in all fields, in particular in the political, social, economic and cultural fields, all appropriate measures, including legislation, to ensure the full development and advancement of women, for the purpose of guaranteeing them the exercise and enjoyment of human rights and fundamental freedoms on a basis of equality with men.”</p> <p><b>1981 Declaration of the General Assembly</b></p> <p><u>Art. 4 (2):</u> “All States shall make all efforts to enact or rescind legislation where necessary to prohibit any such discrimination.”</p> <p><u>Art. 7:</u> “The rights and freedoms set forth in the present Declaration shall be accorded in national legislation in such a manner that everyone shall be able to avail himself of such rights and freedoms in practice.”</p>



	<p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p><u>4 (a)</u>: The Commission on Human Rights urges States, “To ensure that their constitutional and legislative systems provide adequate and effective guarantees of freedom of thought, conscience, religion and belief to all without distinction, inter alia by the provision of effective remedies in cases where the right to freedom of thought, conscience, religion or belief, the right to practise freely one’s religion, including the right to change one’s religion or belief, is violated;”.</p>
<p><b>Defenders of freedom of religion or belief and non-governmental organizations</b></p>	<p><b>Commission on Human Rights resolution 2005/40</b></p> <p><u>17</u>: The Commission on Human Rights, “Welcomes and encourages the continuing efforts of non-governmental organizations and bodies and groups based on religion or belief to promote the implementation of the Declaration on the Elimination of All Forms of Discrimination Based on Religion or Belief, and further encourages their work in promoting freedom of religion or belief and in highlighting cases of religious intolerance, discrimination and persecution;”.</p>